FÉLIX AGOSTINI

BY CHARLES PARIS

AMOUR

VOLUME. 1

AMOUR

FÉLIX AGOSTINI

BY CHARLES PARIS

Félix Agostini was always guided by love: a love of lines, women, beauty, birds, music... And people.

Depuis sa prime jeunesse, Félix Agostini a été guidé par l'Amour des lignes, de la femme, de la beauté, des oiseaux, de la musique, de tout enfin ce qui apporte, sur cette Terre, sa contribution à l'harmonie des choses... et des gens.

Portrait par Roger-Louis Chavanon

AMOUR

FÉLIX AGOSTINI

BY CHARLES PARIS

LES BELLES HISTOIRES S'ÉCRIVENT AVEC LE TEMPS...

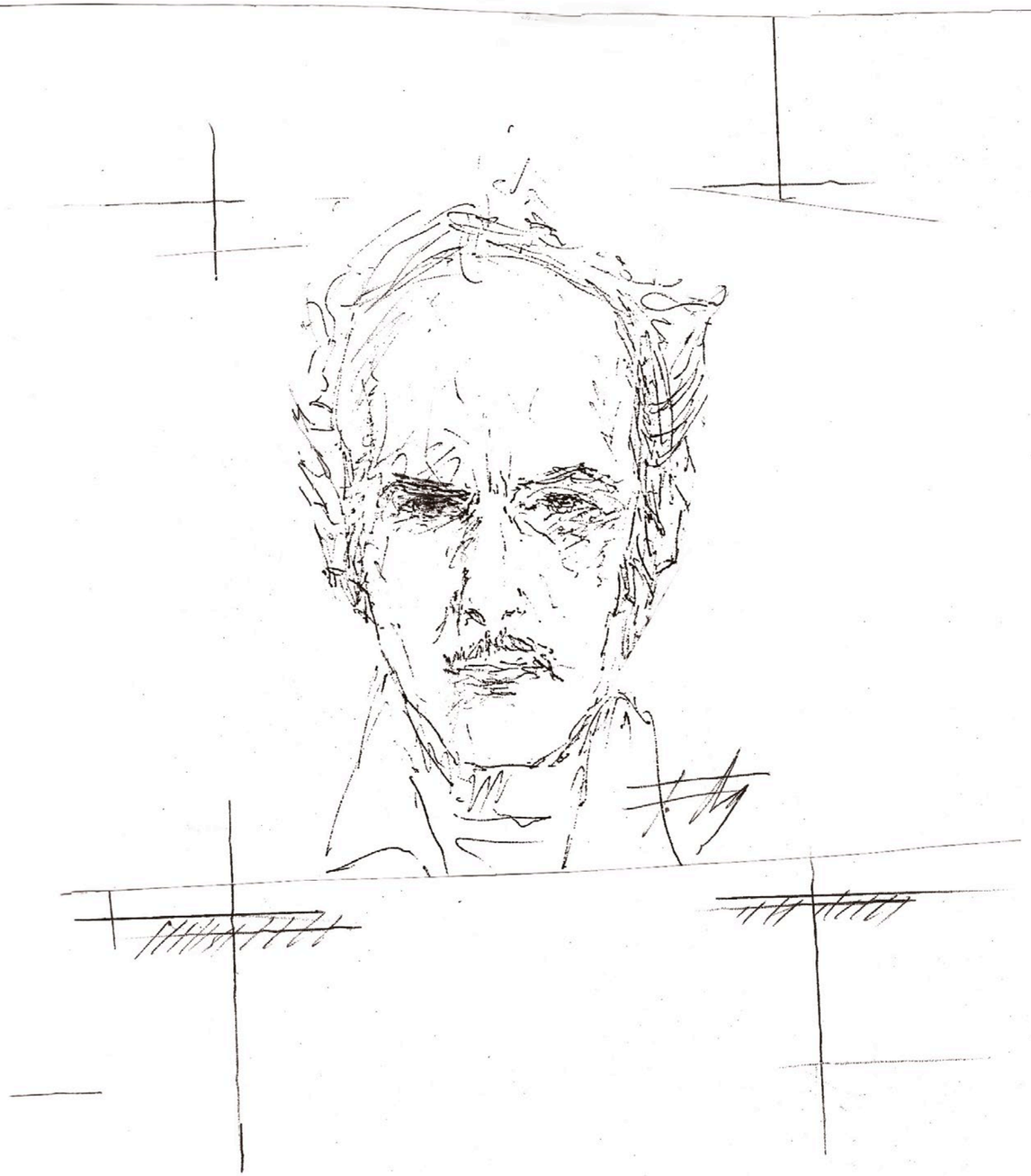
Out of the merging between tradition and contemporary trends, intelligent handiwork with metal, Félix Agostini and Charles: let there be light. Warm, beautiful, and elegant. A sculpture of art.
In the workshop, ten loyal craftsmen carry on a hundred-year tradition of exceptional skill. A tradition of excellence they accept as duty, dictated by the passion of men determined to pour all their talent and expertise into creating interior jewelry that sculpts the light. Each piece is a real masterwork, conceived, designed, poured, chiseled, filed, smoothed, treated and polished, passed from one pair of expert hands to the next with the utmost care. Periods and styles may come and go, but the signature of Charles pieces is their exceptional quality.
New creations are added each year to a heritage of nearly 1,500 models, developed with top designers.
In 2013, Charles is re-releasing the light sculptures of Félix Agostini, artistic bronze pieces with timeless lines, as a posthumous tribute. This collaboration is born of passion, trust, and patient dialogue with Agostini's daughter Dominique Kerguenne, who is dedicated to maintaining this heritage.
The book illustrates some of the artist's works, adorned with shades by Kerguenne. The dimensions, colors, direction, and shapes can be customized to taste to put a personalized finishing touch on your interiors.

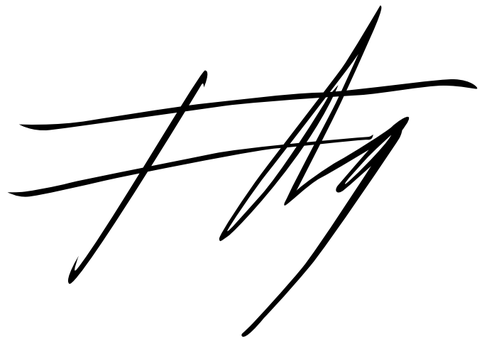
Exclusive Félix Agostini lighting by Charles Paris.

De la rencontre entre la tradition et l'air du temps, l'intelligence de la main et le métal, Félix Agostini et Charles : que la lumière soit. Belle, chaleureuse, élégante. Sculpture d'art.
A l'atelier, dix artisans fidèles perpétuent cent ans d'un savoir-faire d'exception. Une tradition d'excellence devenue devoir, dictée par la passion d'hommes soucieux de vouer leur talent et leur expertise au service d'une lampe unique : bijoux d'intérieur, qui sculpte la lumière. Chaque pièce est un travail d'orfèvre rêvé, dessiné, coulé, ciselé, limé, poli, lissé, traité, dégraissé, verni… d'une main experte à l'autre, avec le plus grand soin. Au-delà des époques et des styles, Charles a pour facture son exceptionnelle qualité.
Un héritage de près de 1 500 modèles, qui s'enrichit chaque année de nouvelles créations, signées avec de grands designers.
En 2013, dans une réédition posthume exclusive, la Maison Charles remet à l'honneur les sculptures lumineuses de Félix Agostini : bronzes d'art rares et intemporels. Une collaboration née de passion, de confiance et d'échanges patients avec sa fille, Dominique Kerguenne, très attachée au respect de cet héritage.
Ce catalogue illustre une partie de son œuvre, ornée des abat-jour de Dominique Kerguenne. Dimensions, coloris, orientations et formes sont personnalisables à loisir pour habiller vos intérieurs. Un " sur-mesure " qui reste l'apanage des grands faiseurs d'art.

Bienvenue dans le Club exclusif de la Maison de Création Charles.
" Félix Agostini par Charles Paris "

MICHAEL WAGNER
Président de CHARLES Paris

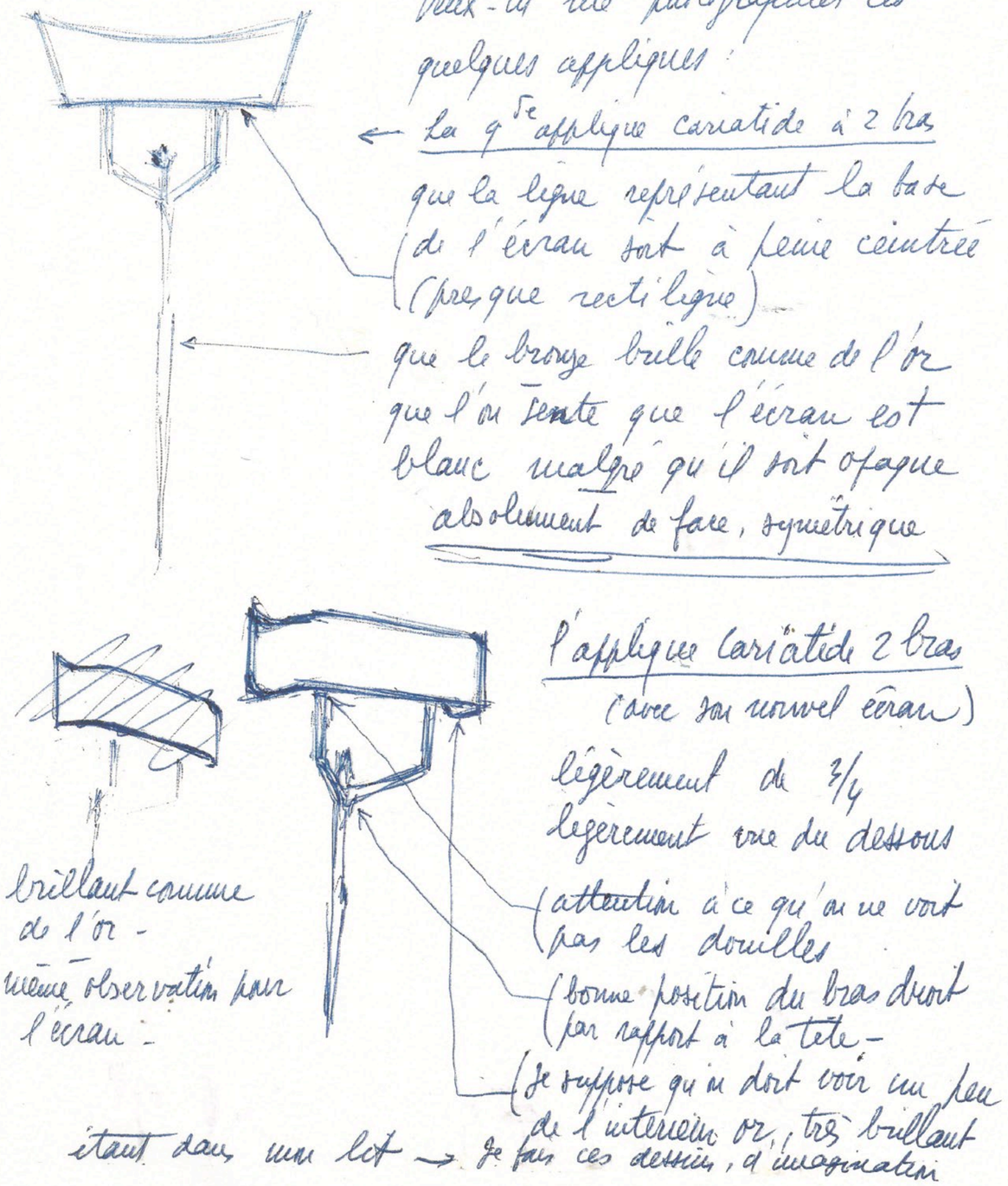


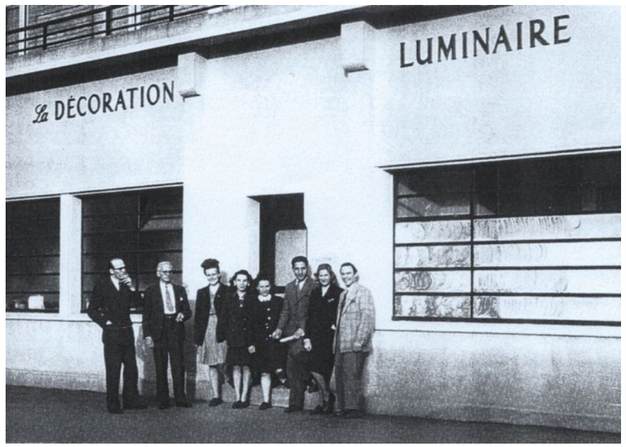


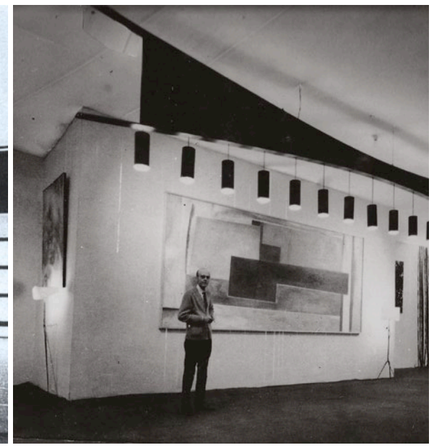
Félix Agostini 1910-1980

WITH HIS “LUCKY STAR” LIGHTING THE WAY, AS HE LIKED TO BELIEVE, THIS STRONG-WILLED MAN DETERMINED HIS OWN DESTINY UP TO HIS DEATH...

Born in Paris, this fiery artist was still a worthy heir to Corsica, the Isle of Beauty. He was always guided by love: a love of lines, women, beauty, birds, and music. This harmony shone through the slender designs he presented during his lifetime in his Paris boutique on the Rue de Penthièvre, as well as in the Cusin de Mougins gallery one month each summer.
In his thirties, following a career as an advertising artist (with imprimerie Draeger), after the war the self-taught designer launched a business called “Douce Lumière,” producing his first sculptures made of wood, wrought iron, and ceramic. From 1950 to his death, he turned out sconces, floor lamps, lampshades, consoles, and coffee tables characteristic of his unique style and the stylized abstraction of his surrealist lines. Bronze was used to create many characters and animals inspired by mythology in clean, subtle pieces mirroring the artist’s dreams, rages, and passions. He worked seamlessly from sketch to initial model, dexterously fashioning a world of stars and birds without hesitation or alteration.
Félix Agostini was often embarrassed by being late to meetings, but his works were ahead of their time. Just like Halley’s Comet, which appeared the year he was born, Agostini wanted his brilliance to precede him. Flying into the wind of preconceived notions, his art formed a radiant orbit, and the law of attraction transformed his powerful dreams into success.
With his “lucky star” lighting the way, as he liked to believe, this strong-willed man determined his own destiny up to his death, choosing to rest in Montmartre in the old tomb of Hector Berlioz, a widely admired composer who inspired many of the artist’s timeless sculptures.
“I have been a dead man for years; my bones are covered in faded roses.” Charles Cros



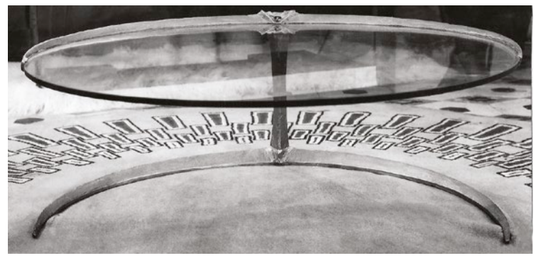


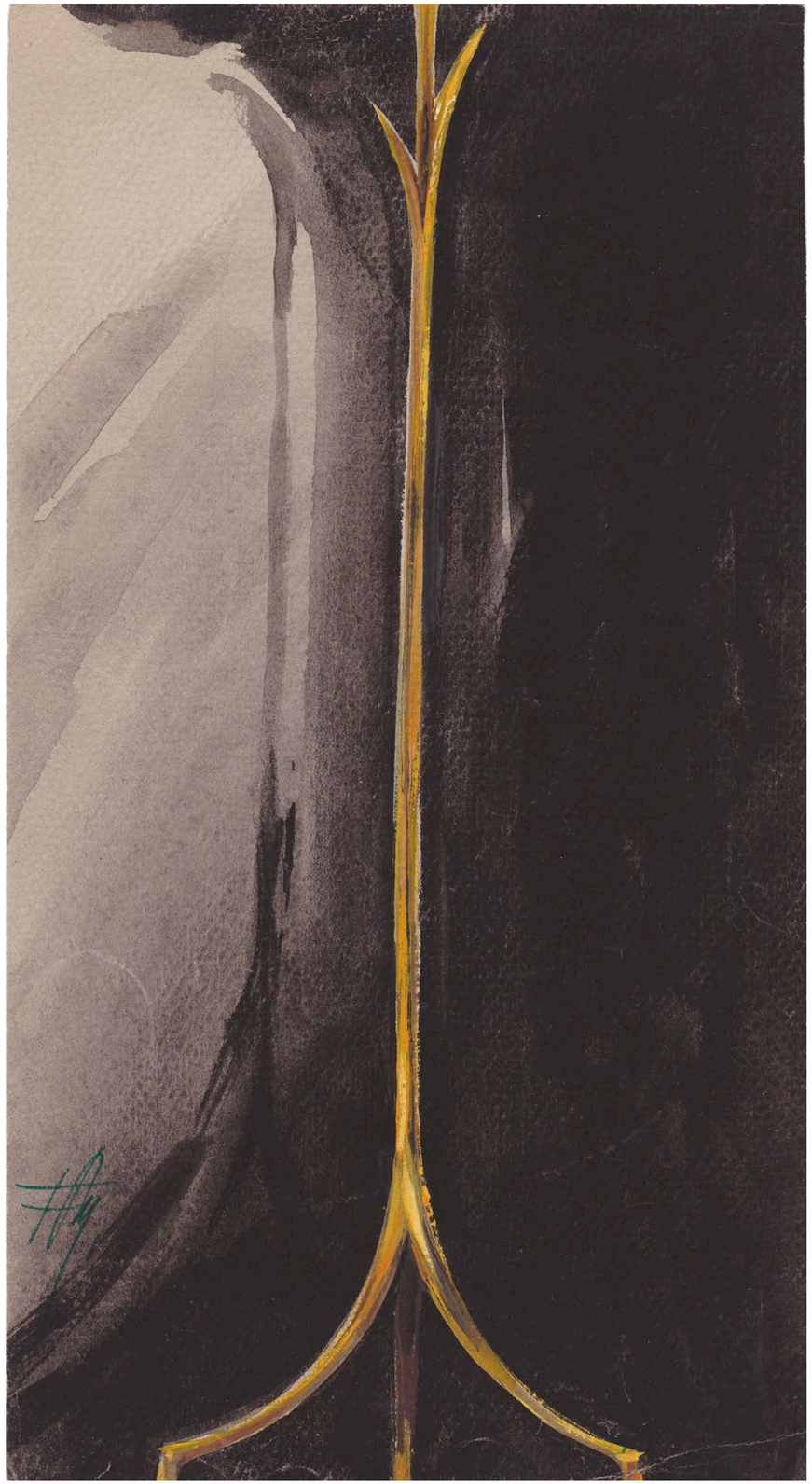


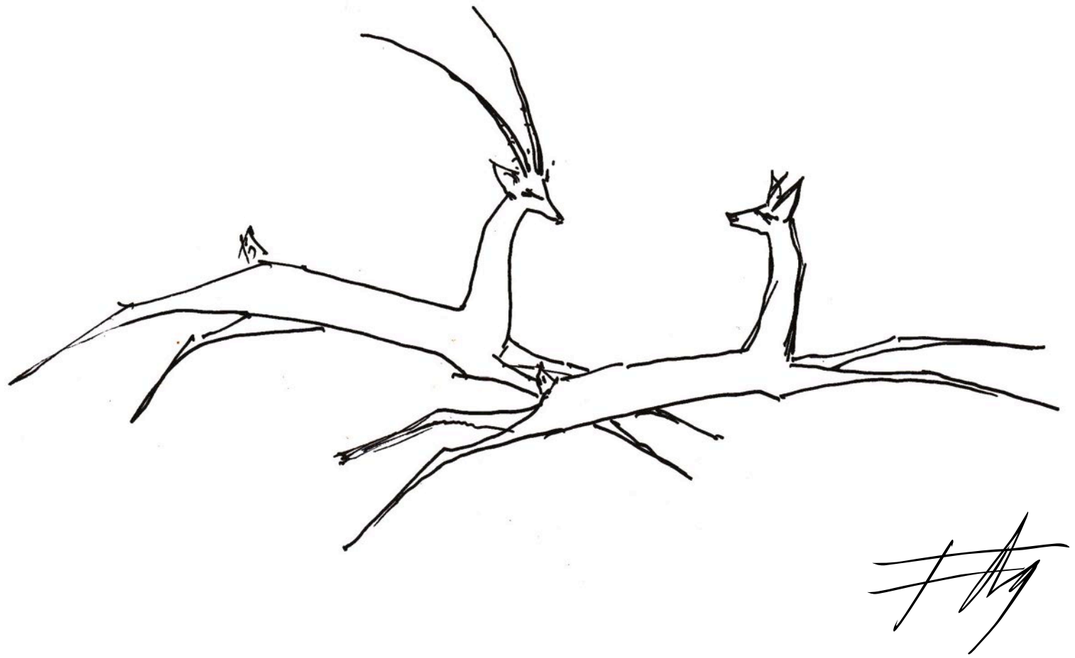
ÉCLAIRÉ PAR SA "BONNE ÉTOILE" COMME IL AIMAIT À LE PENSER, CET HOMME DE VOLONTÉ DÉCIDA DE SON DESTIN JUSQU'À SA MORT...

Né à Paris, mais digne héritier de l'île de beauté, cet artiste au caractère de feu a toujours été guidé par l'amour : celui des lignes, de la femme, de la beauté, des oiseaux, de la musique. Harmonie retranscrite dans des créations filiformes exposées de son vivant dans sa boutique parisienne de la rue de Penthièvre et, un mois d'été par an, par la galerie Cusin de Mougins.
Suite à une carrière de dessinateur au service de la publicité (imprimerie Draeger), après guerre cet autodidacte trentenaire fonde son affaire " Douce Lumière" et y produit ses premières sculptures en bois, fer forgé et céramique. De 1950 à sa mort, appliques, lampadaires, abat-jour, consoles, tables basses brillent l'originalité de son art et l'abstraction stylisée de ses lignes surréalistes. Le bronze anime nombre de personnages et d'animaux inspirés de la mythologie : œuvres épurées et subtiles traduisant les rêves, les colères, les passions de l'artiste. Du dessin au modèle initial : d'un seul jet, son génie y trace sans hésitation ni retouche un monde d'oiseaux et d'étoiles.
Souvent confus de ses retards en rendez-vous, mais en avance sur son temps via ses œuvres, Félix Agostini souhaitait, comme le passage de la comète de Halley l'année de sa naissance, que son éclairage précède sa trajectoire. Orbite lumineuse d'un art façonné à contre courant des idées reçues et à la force des rêves qui, par la loi de l'attraction, mènent au succès.
Eclairé par sa " bonne étoile " comme il aimait à le penser, cet homme de volonté décida de son destin jusqu'à sa mort, choisissant de reposer à Montmartre dans l'ancien caveau d'Hector Berlioz, compositeur adulé qui lui inspira nombre de ses sculptures intemporelles.

" Je suis un homme mort depuis plusieurs années, mes os sont recouverts par les roses fanées ", Charles Cros.

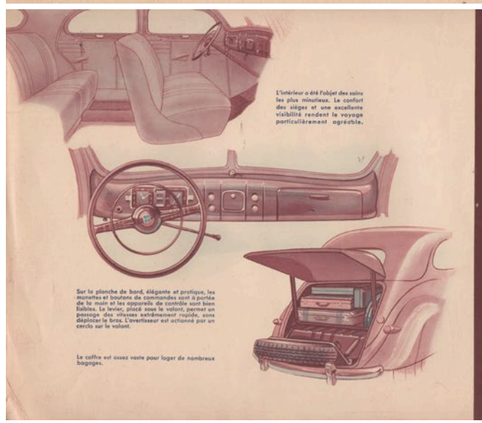


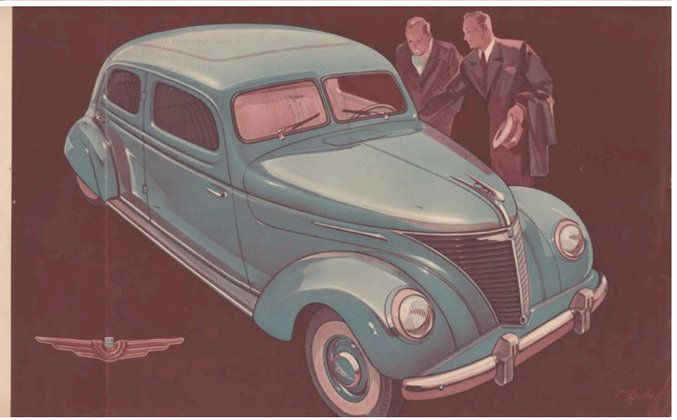




FORD
FRANCE

FORD





LE CAMION RAPIDE FORD 5 TONNES

AU SERVICE DE LA REPRISE ECONOMIQUE

LA RENCONTRE

INTERVIEW WITH DOMINIQUE KERGUENNE AGOSTINI & MICHAEL WAGNER

WHY LAUNCH A COLLABORATION NOW BETWEEN AGOSTINI AND CHARLES?

Dominique Kerguenne Agostini. Since my father died, I've always done everything I can to protect his legacy and inspect every piece that goes onto the sales floor.

Michael Wagner. I was immediately touched by this respect. More than thirty years later, the artist's talent is still intact and even rarer. No miscommunications have defaced his pieces or reduced their value; this is a real gem in interior design.

D.K.A. Originally, I took carefully protected this heritage, even though my father's wish was for his daughter and heirs to enjoy the benefits of his work. It was only much later that I started putting a few pieces on the sales floor, then reproducing them for connoisseurs, like the descendents of his old clients or their friends. Manufacturer companies approached me several times, but I decided to work with Charles.

M.W. It took us nearly a year and a half to sign an agreement. The best relationships develop over time; it takes time to get to know and trust each other.

D.K.A. *Just like falling in love, which explains the title of the catalogue. After spending so many years protecting my father's work, I was very attached to it sentimentally, and I wanted to be sure I was making the right choice.*

HOW DID THE MEETING HAPPEN?

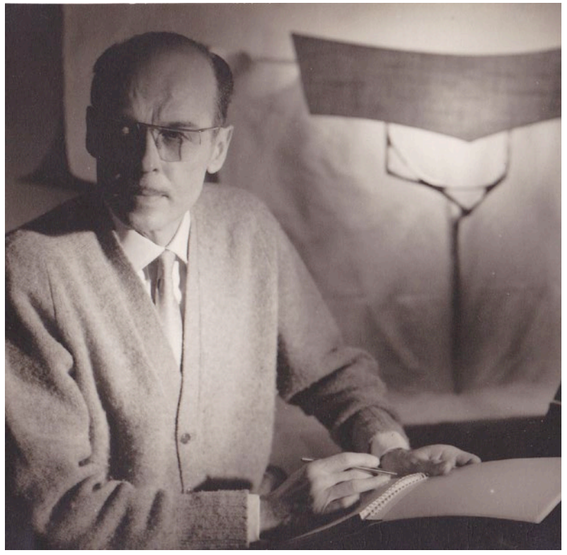
M.W. When I came across the collections at antique dealers, I fell in love immediately. Félix Agostini didn't just do, he excelled. When I learned that no one was producing his works, I got in touch with Dominique, who met me in her boutique brimming with bronze treasures and lampshades.

D.K.A. Then I went and visited the Charles workshops. Michael discussed his expertise with me, and the issues he was facing. His honesty, talent, and energy won me over. Above all, I fell for the person.

M.W. It's true, the human relationship is crucial to any partnership. At least for a pleasant collaboration. Before making a mutual commitment, it's important to take the time to get to know each other, building a solid future that respects the artist's work. I had already felt that the Charles family had a sentimental attachment to the works and their intellectual property. I was familiar with the approach.

WHAT DID YOU KNOW ABOUT CHARLES?

D.K.A. The Maison Charles has utter respect for all its artists: Chrystiane Charles, Philippe Parent, Christian Duc, etc. It's very reassuring. I was also familiar with its classic sculptures and century-old expert tradition; the company is renowned for the unparalleled quality of its bronzes.



M.W. Encounters are also a question of timing. On my side, the timing was perfect. Having finally brought together all the generations of Charles in a catalogue raisonné for the first time, I was free to embark on a new collaboration. Normally, apart from Charles re-releases, we design our own collections—but I liked the idea that Agostini only targets connoisseurs. At the same time, my international network would allow me to do something really special that would leave its mark on the world of interior design, and place a carefully curated, numbered catalogue directly on each of the most influential tables.

IN YOUR OPINION, WHAT WOULD FÉLIX AGOSTINI THINK OF THIS RE-RELEASE?

D.K.A. I hope he'd be flattered! My father wanted his collections to be in people's homes and last through the ages. When I see younger generations being touched by his pieces, I'm so proud. Over the years, I've developed a growing admiration for the agelessness of his works and his courage in the face of any challenge. No difficulty ever stopped him from moving forward and bringing his ideas to life. After the paper sketch and the wire framework, he would use a knife or a small spoon to sculpt in plaster, never making alterations. He was an instinctive genius. By himself, he created more than two hundred works.

M.W. And now, Charles reproduces these identical pieces, numbered, signed, and only made to order. Only the lampshades are modernized; they can be customized to taste by the talents of Dominique and her employee, Alexandre. The expertise of this true custom design work creates sublime bronzes.

D.K.A. The range of fabrics offers so many possibilities. The trend for lampshades is now tending toward larger shapes, unlike the slimmer proportions that my father designed in the 70s.

M.W. For each piece, the lampshade can be made in a variety of fabrics, shapes, and colors. This initial catalogue presents just a small representative sample of Félix Agostini's vast repertoire. Floor lamps, sconces, table lamps, coffee tables, consoles and more illuminate the timeless spirit of his art, now perpetuated by the Charles workshops.

POURQUOI CETTE COLLABORATION AUJOURD'HUI ENTRE AGOSTINI ET LA MAISON CHARLES ?

Dominique Kerguenne Agostini. Depuis la mort de mon père, j'ai toujours pris soin de protéger son œuvre et de vérifier chaque pièce passant en salle des ventes.

Michael Wagner. Ce respect m'a tout de suite touché. Plus de trente ans après, le talent de l'artiste est intact et d'autant plus rare. Aucune mauvaise communication n'est venue entacher ou diminuer la cote de ses pièces : un véritable trésor de décoration.

D.K.A. Au début, je conservais précieusement cet héritage, même si le désir de mon père était que sa fille et ses héritiers profitent de son travail. J'ai commencé tardivement à mettre quelques pièces en salle des ventes, puis à en reproduire pour des connaisseurs, tels que les descendants ou amis de ses anciens clients. Puis, à plusieurs reprises, des candidats à l'édition m'ont sollicitée, mais c'est avec la Maison Charles que j'ai décidé de collaborer.

M.W. Il nous a fallu près d'un an et demi avant de signer l'accord. Les belles histoires s'écrivent avec le temps, celui de la connaissance mutuelle, de la confiance.

D.K.A. Tout comme en amour : d'où le titre du catalogue. Après tant d'années à protéger l'œuvre de mon père, y étant sentimentalement très attachée, je voulais m'assurer de faire le bon choix.

COMMENT S'EST DÉROULÉE LA RENCONTRE ?

M.W. Quand j'ai découvert les collections chez les antiquaires, le coup de cœur a été immédiat. Félix Agostini ne fait pas, il excelle. Apprenant que son œuvre n'avait pas d'édition, je suis rentré en contact avec Dominique, qui m'a reçu dans sa boutique remplie d'abat-jour et de trésors en bronze.

D.K.A. A mon tour, je suis allée visiter les ateliers Charles. Michael m'a fait part de son savoir-faire, de ses propres problématiques. Sa franchise, son talent, son dynamisme m'ont mise en confiance. L'humain m'a séduit avant tout.

M.W. Dans un partenariat, la relation humaine est en effet primordiale. Autant que la collaboration soit agréable. S'engager réciproquement nécessite de prendre le temps de se connaître afin de construire un bel avenir, qui respecte le travail de l'artiste. Avec la famille Charles, j'avais déjà expérimenté cet attachement sentimental aux œuvres et à leur propriété intellectuelle. Cette démarche m'était familière.

QUE SAVIEZ-VOUS DE LA MAISON CHARLES ?

D.K.A. La Maison Charles a un respect absolu pour tous ses artistes : Chrystiane Charles, Philippe Parent, Christian Duc… C'est très rassurant. Je connaissais aussi ses sculptures classiques et son savoir-faire centenaire réputé pour la qualité hors norme de ses bronzes.

M.W. La rencontre est aussi une question de moment. De mon côté, le timing était idéal. Après avoir réuni pour la première fois toutes les générations Charles dans un catalogue raisonné, je pouvais m'engager dans une nouvelle collaboration. En temps normal, mises à part les rééditions Charles, nous créons nos propres collections ; mais j'aimais l'idée qu'Agostini ne s'adresse qu'à des connaisseurs. D'autre part, mon réseau à l'étranger me permettait désormais de créer une belle histoire qui marque le monde de la décoration et dépose sur chaque table influente un catalogue soigné, numéroté et remis en main propre.

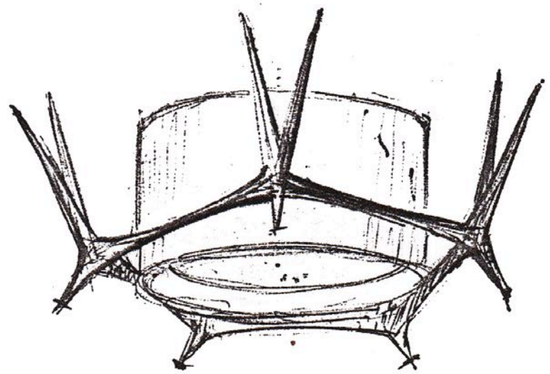
A VOTRE AVIS, QUE PENSERAIT FÉLIX AGOSTINI DE CETTE RÉÉDITION ?

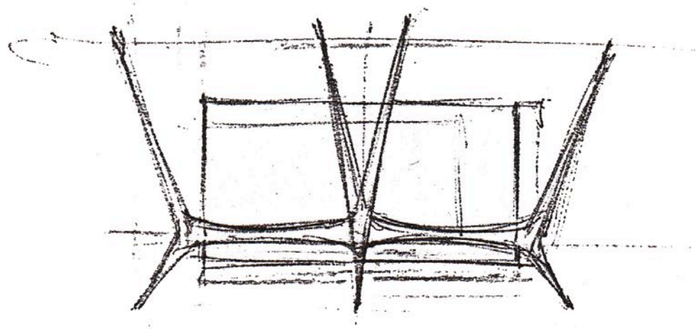
D.K.A. J'espère qu'il en serait flatté ! Mon père voulait que ses collections traversent les âges. Quand je vois les jeunes générations touchées par ses pièces, je suis très fière. Avec les années, j'ai une admiration grandissante pour la pérennité de son œuvre et son courage à toutes épreuves. Aucune difficulté ne l'a jamais empêché d'aller de l'avant, au bout de ses idées. Après le dessin sur papier et l'armature en fil de fer, il sculptait le plâtre gâché dans un ballon d'enfant coupé en deux, avec une spatule, un couteau ou une cuillère, sans faire de retouche. Son génie était instinctif. Il a ainsi créé tout seul plus de deux cents œuvres.

M.W. Des pièces que Charles reproduit aujourd'hui à l'identique, numérotées, signées et sur commande uniquement. Seuls les abat-jour sont modernisés et personnalisables à loisir par le talent de Dominique et d'Alexandre, son collaborateur. Un vrai travail de conception sur-mesure, qui sublime les bronzes avec savoir-faire.

D.K.A. L'éventail des tissus offre de multiples possibilités. La tendance des proportions d'abat-jour est désormais aux formes plus larges, contrairement à celles plus étroites créées par mon père dans les années 70.

M.W. Chaque pièce peut ainsi faire varier les tissus, formes et couleurs de son abat-jour. Ce premier catalogue n'expose qu'une sélection représentative du vaste répertoire de Félix Agostini. Lampadaires, appliques, lampes, tables basses, consoles… illuminent l'esprit intemporel de son art, perpétué par les ateliers Charles.





DORURE 24 CARATS

A century-old expert tradition and devotion to beauty set Charles apart. The luxury of Charles designs can be appreciated in their smallest details, meticulously finished with metal décor realized by highly qualified specialists. In the gilding workshops, each bronze piece is embellished with the chosen finish: satin, sanded, or glossy. The bronze undergoes long hours of polishing before the shade is applied, delicately smoothing out rough patches in the metal to prepare it. One by one, the polished pieces are then hand-dipped in a bath of fine gold. If necessary, a scratch brush is used to remove any reddish effect left by the precious metal before applying a 24-karat shine. The finishes suited to your projects can be tested on samples. We will gladly meet your requests for any alternative to the standard models offered.

Savoir-faire centenaire et culte du beau signent l'exception Charles. Son luxe s'apprécie dans l'infime détail de ses créations qui soignent avec attention les finitions ou " décor sur métaux ", assurées par des spécialistes hautement qualifiés. Dans les ateliers de dorure, chaque pièce est ornée du fini choisi : satiné, sablé ou brillant. Avant d'appliquer la teinte, de longues heures de polissage lissent avec délicatesse les aspérités du métal pour le préparer. A la main, une à une, les œuvres polies sont ensuite trempées dans un bain d'or fin. Le premier leur donne de l'épaisseur, le deuxième un éclat 24 carats. Si besoin, une " gratte brosse " retire les effets rougeâtres du métal précieux avant d'apposer une ultime couche d'or pur. Le pinceau pose la touche finale : une patine naturelle appelée " Terre d'ombre naturelle ". Ces finitions, adaptées à vos projets, peuvent être étudiées à partir d'échantillons. Nous prenons soin de répondre à vos exigences pour toute alternative aux standards proposés.

PATINE AU FEU

A fire patina is the finishing touch, after the work of engraving and sculpting, to give the work its full depth and enable it to sculpt light and draw the eyes. This surface treatment is applied by hand, one piece at a time, without counting the hours. Only human experts are capable of such painstaking work, an art passed directly from one patineur to another, outside the walls of any school, in secrecy. Each Félix Agostini piece reflects the spirit of the founders of turn-of-the-century artists, like a sculpture with nuances of browns and deep greens. This level of perfection requires days of careful work and waiting for the magic to take effect. At the workshop, solvents are used to clean the chiseled piece. Then, to metal heated with the flame of a torch, brushes in precise sizes are used to apply successive layers of different metal salts or acids until the desired patina is obtained: opaque, transparent, or covered. After it has cooled, the piece is protected with beeswax or a polish, and then luster is added with a silk or wool brush. Such obsessive attention to detail produces flawless results. The Charles Certificate of Authenticity, delivered at purchase, is the guarantee of this excellence.

La patine au feu vient compléter le travail de ciselure et de sculpture, pour que l'œuvre prenne tout son relief, sculpte la lumière, séduise le regard. Ce traitement de surface se fait à la main, pièce par pièce, hors du temps. Seul l'homme a la minutie d'une telle manipulation, dont l'art se transmet de patineurs en patineurs, sans école, dans le secret. Chaque pièce de Félix Agostini est travaillée dans l'esprit des fondeurs d'art du début du siècle, comme une sculpture nuancée de bruns ou de verts foncés. Une perfection qui exige plusieurs jours d'attente et de soins avant que la magie opère. A l'atelier, l'œuvre ciselée est dégraissée à l'aide de solvants. Puis, sur le métal chauffé par la flamme d'une torche, la précision de pinceaux variés applique par couches successives différentes solutions de sels métalliques ou d'acides jusqu'à obtenir la patine choisie : opaque, transparente ou couverte. Une fois refroidie, la pièce est protégée de cire d'abeille ou d'un vernis, puis lustrée avec une brosse de soie ou un tissu de laine. Cette attention obsédée du détail offre un résultat irréprochable. Excellence garantie par le Certificat d'authenticité Charles, délivré lors de l'achat.

OISEAU PIÉGÉ

À L'HÔTEL AMOUR

The Hôtel Amour is decorated with a hodgepodge of furniture from different periods, carefully pieced together from antique dealers so that each room can tell its own story. Félix Agostini's timeless, exclusive works blend perfectly into the hotel's sense of place. With a glint of bronze, his sconces, floor lamps, consoles, and coffee tables add to the contemporary charm of the rooms in which they are placed, lighting them up with the warmth of a traditionally crafted piece. Félix Agostini's handmade sculptures are rare treasures on the interior design market. This re-release by Charles is an incredible opportunity to rediscover the artist's exceptional, timeless works.

Pêle-mêle de mobiliers datant de différentes époques, l'Hôtel Amour chine avec passion son esthétique unique chez les antiquaires, pour orner chaque chambre d'une histoire propre. Intemporelle, exclusive, l'œuvre de Félix Agostini se marie avec art à l'esprit du lieu. D'un éclat de bronze, appliques, lampadaires, consoles ou tables basses signent de leurs reflets le charme contemporain des pièces, qu'ils éclairent par touches chaleureuses d'un savoir-faire à l'ancienne. Trésors d'Art décoratif, les sculptures faites main, signées Félix Agostini, sont rares sur le marché. Diffusées à peu d'exemplaires, les connaisseurs conservent précieusement la finesse de leur bronze. Cette réédition par la Maison Charles est une véritable chance, qui invite à redécouvrir l'exception de son œuvre sans âge.

Emmanuel Delavenne, Hôtel Amour.

ERATO

À L'HÔTEL AMOUR

Chimene & Console Cheval

À L'HÔTEL AMOUR

FABRICATION DE LA DALLE

1 - An initial proof is sculpted out of plastiline or clay.

2 - A form is built around the proof to pour the mold, made of refractory plaster.

3 - After the proof is removed from the mold, the mold is placed into a kiln.

4 - The temperature is increased for the first time to dry the mold.

5 - After steaming, the mold is filled with glass, and the various elements used for the decoration (color, gold leaf, etc.) are positioned according to the selections made.

6 - The entire assembly is heated to 850°C until it melts, at which point we open the kiln to monitor the complete filling of the mold.

7 - The glass is then annealed over several days, with the temperature dropping by several degrees per hour, so that it forms a crystalline structure.

8 - Now cold, the mold is removed from the kiln, and we break it to remove the piece.

9 - The final step is polishing and finishing; the entire surface is polished, and a patina is applied to the ridges to help the texture stand out.

1 - Une première épreuve est sculptée en plastiline ou en terre.

2 - Autour de l'épreuve est fabriqué un coffrage pour couler le moule en plâtre réfractaire.

3 - Après démoulage de l'épreuve, le moule est placé dans un four.

4 - Une première montée en température permet de sécher le moule.

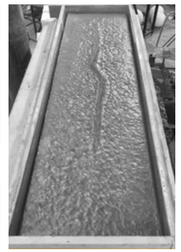
5 - Après étuvage, le moule est rempli de verre, les différents éléments placé en fonction des choix permettent de réaliser le décor (couleur, feuille d'or,...)

6 - L'ensemble est monté à une température de 850° C pour effectuer la fusion, c'est à ce moment que nous ouvrons le four pour contrôler le remplissage complet du moule.

7 - Le temps de recuisson, permettant au verre de prendre une structure cristalline, s'étale sur plusieurs jours à une vitesse de descente en température de quelques degrés heure

8 - A froid, le moule est alors sorti du four, nous le cassons pour en dégager la pièce.

9 - La dernière étape est celle du polissage et de la finition, la surface est totalement repolie et les crêtes patinées pour ressortir les volumes.



COCOTTE

À L'HÔTEL AMOUR

COMPAS

À L'HÔTEL AMOUR

COMPAS

À L'HÔTEL AMOUR

CHEVAL ISPAHAN

À L'HÔTEL AMOUR

ESMERALDA

À L'HÔTEL AMOUR

SAPAJOU

CARYATIDE

À L'HÔTEL AMOUR

SOCLE

À L'HÔTEL AMOUR

85 - Félix Agostini par Charles Paris

FUSIL

À L'HÔTEL AMOUR

PHOEBEE

95 - Félix Agostini par Charles Paris

ISPAHAN

À L'HÔTEL AMOUR

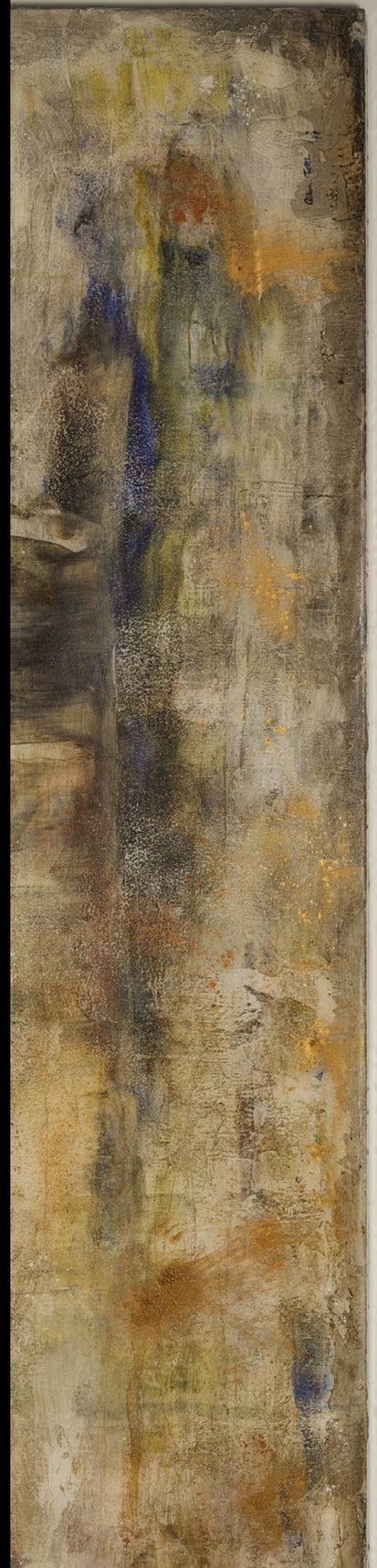
TRIPODE

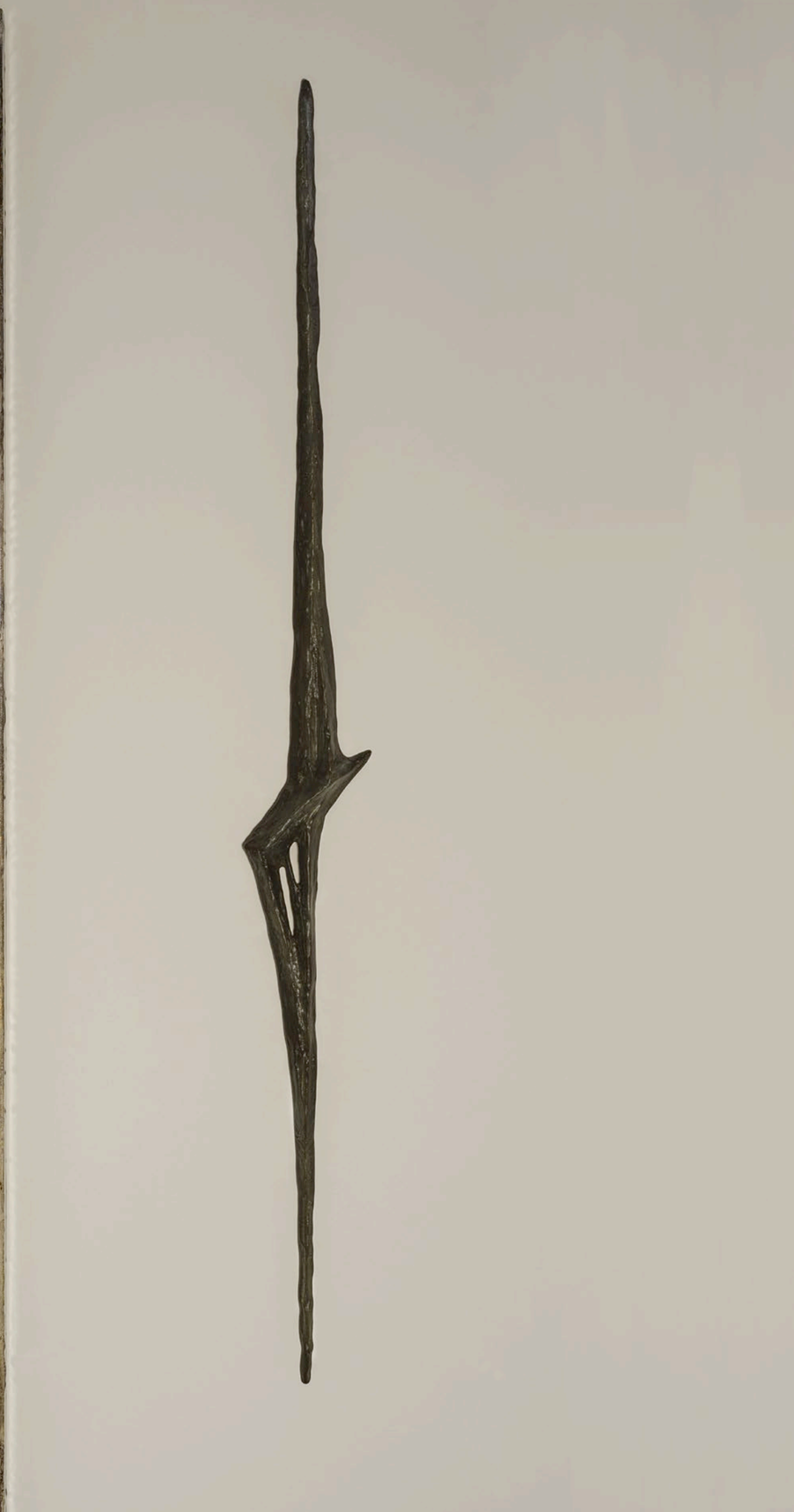
À L'HÔTEL AMOUR

ARIEL

Félix Agostini par Charles Paris - 110

ESPADON





117 - Félix Agostini par Charles Paris

AMOUR
TOUJOURS

QUASAR

À L'HÔTEL AMOUR

LA CAVERNE AUX ABAT-JOUR

DE DOMINIQUE KERGUENNE AGOSTINI

Félix, who invented the double-screen lampshade, handed off the flame of this family heritage to his daughter, Dominique Kerguenne. From sketch to 3D bronzed iron frame, and from its wrapping in foam-backed silk to the modern rolled edge, the Agostini lampshade is the perfect finishing touch for his luminous statues. Streamlined and colorful, rectangular or cylindrical, this fabric accessory adds a uniquely custom touch to your interior and a modern edge to the grandfatherly models of the period.
Eyes will light up at the sculpted bronze and silk of this artful collection.

Lighting by Charles.

Inventeur du système double écran, Félix transmet à sa fille, Dominique, le flambeau familial de cet artisanat. Du dessin à la 3D d'une carcasse en fer cuivré, de sa robe de soie contrecollée à la finition moderne de bords roulés, l'abat-jour Agostini finit d'habiller, à la main ses statues lumineuses. Epuré et coloré, rectangulaire ou cylindrique, cet accessoire de tissu personnalise à loisir les intérieurs et parfait de sa modernité les modèles paternels d'époque.
Sculpté de bronze et de soie, l'art de cette collection illumine le regard.

Une mise en lumière, signée CHARLES.

LE BRONZE D'ART

Behind each bronze is the foundry's time-honored traditional, artistic method, used to reproduce the series of pieces ordered for Charles clients from the wood or plaster model created by the artist. This long manufacturing process, called sand molding, is spread across several workshops supervised by professional craftsmen. Each piece is cast from a single-use mold, split into two halves.

A l'origine de chaque bronze : tout un savoir-faire ancestral que la fonderie perpétue avec art et tradition pour reproduire, à l'identique du modèle en bois ou en plâtre créé par l'artiste, la série de pièces commandée pour les clients Charles. Ce long processus de fabrication, appelé moulage au sable, se décompose en plusieurs ateliers maîtrisés par la main d'hommes de métier. Chaque pièce y est fondue à partir d'un moule à usage unique, scindé en deux parties.

SETTING THE MODELS IN THE FRAMES
The primary piece, based on the artist's initial model, is positioned in a frame filled with sand and equipped with pouring jets, spouts, and feeders. A second frame is then attached over the first one and filled with sand. Finally, the two frames are separated to remove the model.

FORMING THE MOLD
After the back sides of the molds are set up with a scraper, we have a mold.

COATING BEFORE STEAMING
To prevent the pieces from being grainy, a very fine coating of blended powder and water is ladled over the "right side" of the mold, where the imprint of the models appears.

STEAMING
The molds are arranged on carts placed vertically in a steamroom heated to 160 degrees. They dry there overnight to eliminate the water contained in the sand and coating.

CLOSING THE MOLDS
When they come out of the steamroom the following morning, the two parts of the molds are brought together (still hot), stacked in a press, and then positioned horizontally for pouring.

POURING
Via funnels, molten metal ingots at 1,200 degrees fill the molds with a selected chemical composition, whether brass or bronze.

GATHERING CLUSTERS OF PIECES
Once cooled, the molds are broken in half and opened, one by one, to collect the sanded clusters of pieces.

SHOT-BLASTING
On the shot-blaster, a turbine sprays fine grains of metal under high pressure to scour excess sand from the pieces.

SEPARATING THE PIECES
Using shears, the pieces are separated from the metal rod to which they are attached. This surplus will be recycled for the next molten metal.

GRINDING
In the final phase, the buff wheel grinds each piece one by one to obtain the look ordered by the client.

MISE EN PLACE DES MODÈLES DANS LES CHÂSSIS
La pièce primaire, issue du modèle initial de l'artiste, est positionnée dans un châssis rempli de sable et équipé de jets de coulée, d'évents et de masselottes. Un deuxième châssis vient se fixer au-dessus du premier et se remplir à son tour de sable. Les deux châssis sont à nouveau séparés afin d'extraire le modèle.

DRESSAGE DU MOULE
Après dressage des faces arrières de moules avec un racloir, nous avons désormais un moule.

ENDUIT AVANT ÉTUVAGE
Pour éviter que les pièces soient granuleuses, un enduit, mélange très fin de poudre et d'eau, est coulé à la louche sur la " belle face " du moule, celle où apparait l'empreinte des modèles.

ETUVAGE
Rangés sur des chariots, les moules sèchent toute la nuit à la verticale dans une étuve chauffée à 160 degrés, afin d'évacuer l'eau contenue dans le sable de constitution et de l'enduit.

FERMETURE DES MOULES
A la sortie de l'étuve, le lendemain matin, les moules rassemblent leurs deux parties encore chaudes, puis sont empilés sous presse avant d'être positionnés à l'horizontale, pour la coulée.

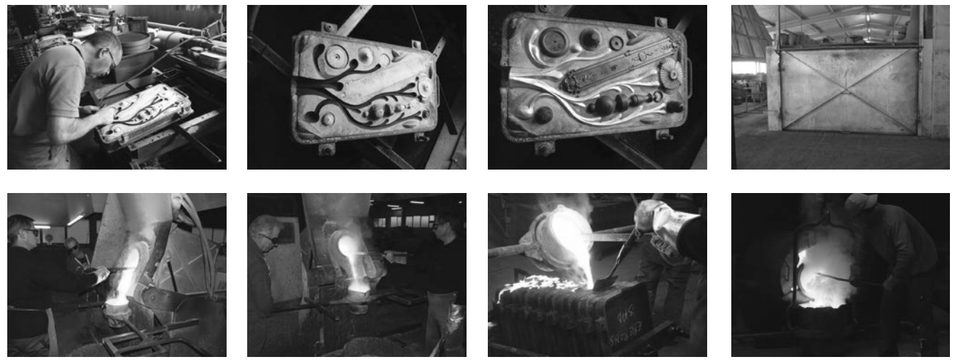
COULÉE
Via les entonnoirs de coulée, les lingots de métal fondus à 1200 degrés remplissent les moules de la composition chimique choisie, laiton ou bronze.

RÉCUPÉRATION DES GRAPPES DE PIÈCES
Une fois refroidis, les moules sont cassés et ouverts en deux, un à un, pour récupérer les grappes de pièces ensablées.

GRENAILLAGE
Sur la grenailleuse, une turbine projette à haute pression de fins grains de métal pour décaper les pièces des excédents de sable.

SÉPARATION DES PIÈCES
A l'aide d'une cisaille, les pièces sont détachées de la tige métallique qui les reliait. Ce surplus sera recyclé dès la prochaine fusion.

MEULAGE
Phase finale, la meule affûte chaque pièce une à une jusqu'à obtenir le rendu commandé par le client.



INDEX

INDEX

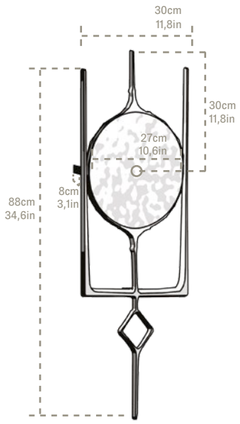
p24 ..... OISEAU PIÉGÉ - Ref A-012
p28 ..... ERATO - Ref A-015
p34 ..... CHIMENE - Ref A-016
p34 ..... CONSOLE CHEVAL - Ref A-001
p48 ..... COCOTTE - Ref A-008
p54 ..... LAMPADAIRE COMPAS - Ref A-007
p60 ..... CHEVAL ISPAHAN - Ref A-002
p64 ..... ESMERALDA - Ref A-009
p68 ..... SAPAJOU - Ref A-003
p76 ..... CARYATIDE - Ref A-013
p80 ..... SOCLE - Ref A-011
p84 ..... FUSIL - Ref A-006
p88 ..... PHOEBEE - Ref A-004
p94 ..... ISPAHAN - Ref A-005
p100 ..... TRIPODE - Ref A-010
p106 ..... ARIEL - Ref A-014
p112 ..... ESPADON - Ref A-018
p116 ..... AMOUR TOUJOURS - Ref A-019
p120 ..... QUASAR - Ref A-017

p24 - OISEAU PIÉGÉ - Ref A-012

Sculpture : L. 88 x P. 8 x H. 30 cm
Albatre : Ø. 27 cm
Sculpture : W. 34,6 x D. 3,1 x H. 11,8 in
Alabaster : Diam. 10,6 in

Poids : 8 kg Weight : 17,6 lbs

Créée en 1969



Its wings glued to its body to hold a ball of light, this bird stays permanently horizontal or vertical, whichever you prefer.

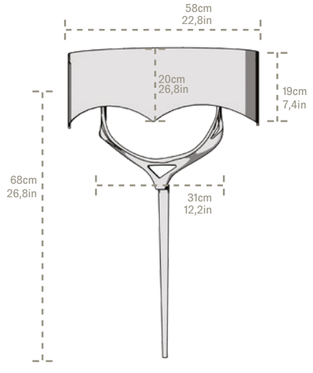
Les ailes collées contre son corps pour retenir une boule de lumière, cet oiseau est piégé à l'horizontal ou à la verticale, au choix.

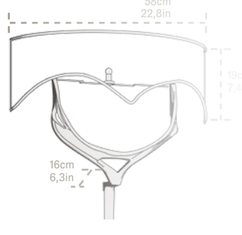
p28 - ERATO - Ref A-015

Sculpture : L. 31 x P. 16 x H. 68 cm
Abat-jour : L. 58 x P. 20 x H. 20 cm
Sculpture : W. 12,2 x D. 6,3 x H. 26,8 in
Shade : W. 22,8 x D. 7,9 x H. 7,9 in

Poids : 2,8 kg Weight : 6,2 lbs

Créée en 1955





Set on a slender post, Erato holds out the glowing lyre of his screen in his hand.

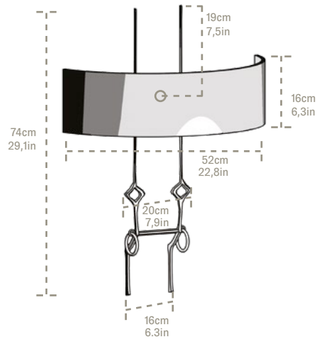
Dressée sur un montant filiforme, Erato tend à bout de bras la lyre lumineuse de son écran.

p34 - CHIMENE - Ref A-016

Sculpture : L. 20 x P. 9,5 x H. 74 cm
Abat-jour : L. 52 x P. 20 x H. 16 cm
Sculpture : W. 7,9 x D. 3,7 x H. 29,1 in
Shade : W. 22,8 x D. 7,9 x H. 6,3 in

Poids : 1,6 kg Weight : 3,5 lbs

Créée en 1961



Vertical and horizontal lines create a perfect balance in this masterpiece, selected by the artist to illustrate the poster for his Mougins displays. On the points of their bronze swords, two fine bars adorned with movable rings slip light under the airy silk of a rectangular screen.

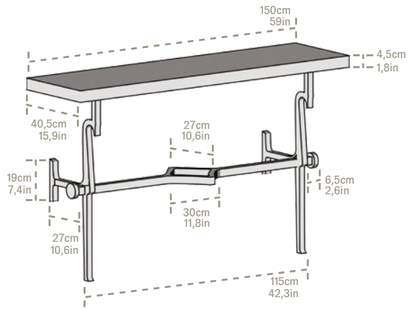
Lignes verticales et horizontales équilibrent à la perfection cette pièce maîtresse, choisie par l'artiste pour illustrer l'affiche des expositions de Mougins. A la pointe de leurs épées de bronze, deux fines barres ornées d'anneaux mobiles hissent la lumière sous la soie aérienne d'un écran rectangulaire.

p34 - CONSOLE CHEVAL - Ref A-001

Sculpture: L.130 x P. 30 x H. 89 cm
Plateau verre : L. 150 x P. 38 x H. 4,5 cm
Plateau marbre : L. 140 x P. 38 x H.2 cm
Sculpture : W. 51,2 x D. 11,8 x H. 35 in
Glass Top : W. 59 x D. 1,8 x H. 15,9 in
Marble Top : W. 55,1 x D. 0,8 x H. 15 in

Pieds / Legs : 30 kg / 66,1 lbs
Verre / Glass : 55 kg / 121,2 lbs
Marbre / Marble : 60 kg / 132,3 lbs

Créée en 1969



Designed for Princess Shams, elder sister of the Shah of Iran, this marble or glass console is drawn by two slender horses. The polished bronze horse team is joined together by the central ring of a support plate.

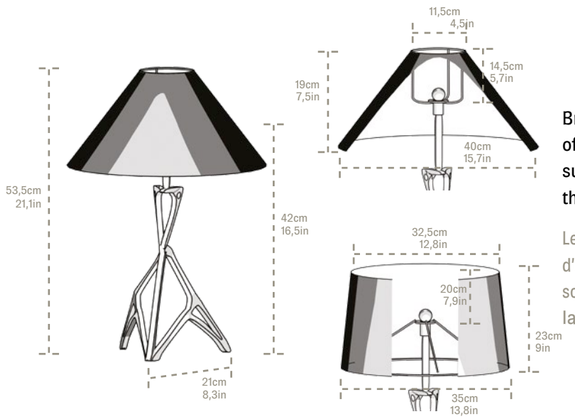
Créé pour la princesse Shams, sœur aînée du Shah d'Iran, cette console en marbre ou en verre est tirée vers l'avant par un couple de chevaux filiformes. Attelage en bronze poli, soudé par l'anneau central d'une entretoise.

p48 - COCOTTE - Ref A-008

Sculpture : L. 21 x P. 20 x H. 42 cm
Abat-jour 1 : Ø.h. 12 x Ø.b. 40 x H. 19 cm
Abat-jour 2 : Ø.h. 32,5 x Ø.b. 35 x H. 23 cm
Sculpture : W. 8,3 x D. 7,9 x H. 16,5 in
Shade 1 : W. 4,7 x D. 15,7 x H. 7,5 in
Shade 2 : W. 12,8 x D. 13,8 x H. 9 in

Poids : 1,7 kg Weight : 3,7 lbs

Créée en 1960



Bronze molds to the shape of an openwork hen to support the lightbulb in this lamp.

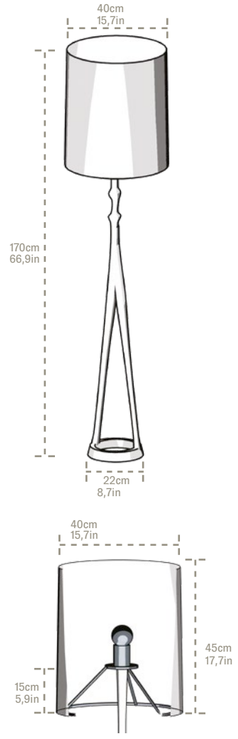
Le bronze se plie aux formes d'une cocotte ajourée pour soutenir l'ampoule de cette lampe.

p54 - LAMPADAIRE COMPAS - Ref A-007

Sculpture : Ø. 20 x H. 142 cm
Abat-jour : Ø. 40 x H. 45 cm
Sculpture : Ø. 7,9 x H. 55,9 in
Shade : Ø. 15,7 x H. 17,7 in

poids : 15,3 kg Weight : 33,7 lbs

Créé en 1969



His feet glued to the floor by an openwork ring, this man stands straight as a stork on his lean bronze legs. His head is high as he strides forward, a cylindrical shade on his head.

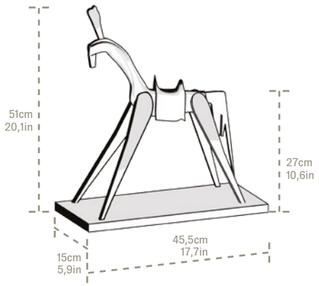
Les pieds scellés au sol par un anneau ajouré, cet homme se dresse, droit comme un échassier, sur le compas de ses fines jambes de bronze. La tête haute, il avance coiffé d'un abat-jour cylindrique.

p60 - CHEVAL ISPAHAN - Ref A-002

Sculpture : L. 41 x P. 10 x H. 49 cm (sans socle)
Sculpture : W. 17,7 x D. 3,9 x H. 19,3 in

Poids : 11,5 kg Weight : 25,3 lbs

créé en 1960

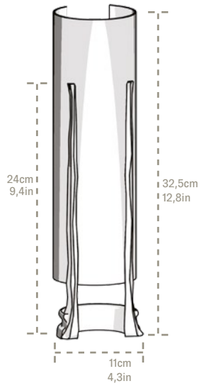


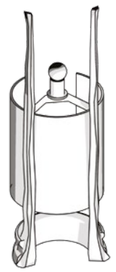
p64 - **ESMERALDA** - Ref A-009

Sculpture : Ø. 11 x H. 24 cm
Abat-jour : Ø. 11 x H. 27 cm
Sculpture : Ø. 4,3 x H. 9,4 in
Shade : Ø. 4,3 x H. 10,6 in

Poids : 0,7 kg Weight : 1,5 lbs

Créée en 1969





Set on a round openwork base, two slim bronze towers support the circular fabric screen that hides the lightbulb. The architecture is inspired by the Gothic style of Notre Dame Cathedral in Paris.

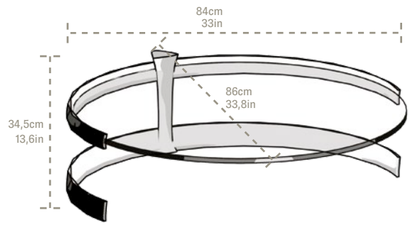
Posées sur un arrondi ajouré, deux fines tours de bronze soutiennent l'écran de tissu circulaire qui cache l'ampoule. Une architecture qui s'inspire du style gothique de Notre-Dame de Paris.

p68 - **SAPAJOU** - Ref A-003

Sculpture : L. 84 x P. 86 x H. 34,5 cm
Verre : Ø. 80 x H. 1 cm
Sculpture : W. 33 x D. 33,8 x H. 13,6 in
Glass top : Ø. 31,5 x H. 0,4 in

Poids : 30 kg Weight : 66,1 lbs

Créée en 1964



The capuchin is a small South American monkey. This one is hugging a round glass slab in his long legs. At the top of his slender body, his finely chiseled head appears to look at his reflection in the plate.

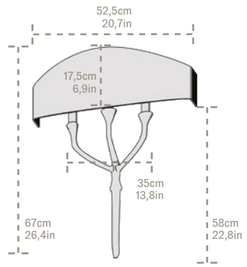
Petit singe d'Amérique, ce sapajou en bronze enlace de ses longues pattes une ronde dalle de verre. Au bout de son corps fin, sa tête finement ciselée semble se regarder dans le reflet du plateau.

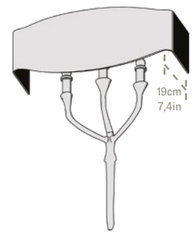
p76 - **CARYATIDE** - Ref A-013

Sculpture : L. 38 x P. 16 x H. 63 cm
Abat-jour 1 : L. 54,5 x P. 17,5 x H. 17 cm
Abat-jour 2 : L. 53 x P. 17,5 x H. 18 cm
Sculpture : W. 14,9 x D. 6,3 x H. 24,8 in
Shade 1 : W. 21,4 x D. 6,9 x H. 6,7 in
Shade 2 : W. 20,8 x D. 6,9 x H. 7 in

Poids : 2,8 kg Weight : 6,2 lbs

Créée en 1955





With her three bronze arms, this statue of a woman stretches skyward with the light box draped in a silk screen. The same figure with two arms has been incorrectly attributed to another contemporary artist.

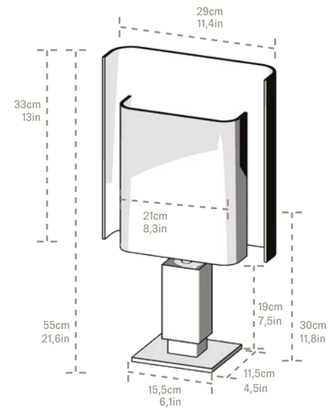
De ses trois bras de bronze, cette statue de femme élève jusqu'au plafond le bloc de lumière drapé dans la soie de son écran. La même silhouette à deux bras a été à tord attribué à un autre artiste contemporain.

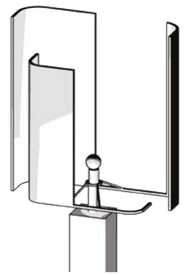
p80 - **SOCLE** - Ref A-011

Sculpture : L. 15,5 x P. 11,5 x H. 30 cm
Abat-jour : L. 29 x P.18 x H. 33 cm
Sculpture : W. 6,1 x D. 4,6 x H. 11,8 in
Shade : W. 11,4 x D. 7 x H. 13 in

Poids : 7,3 kg Weight : 16,1 lbs

Créée en 1961





Seated on its solid bronze base, this desk lamp diffuses a gentle glow from between the two cloth rectangles of its double-screen shade.

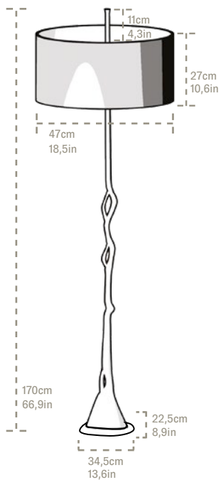
Assise sur sa base en bronze massif, cette lampe de bureau diffuse en douceur la lueur gardée entre les deux rectangles de toile de son abat-jour " double écran ".

p84 - **FUSIL** - Ref A-006

Sculpture : L. 34,5 x P. 22,5 x H. 170 cm
Abat-jour : Ø.h. 45 x Ø.b. 47 x H. 27,5 cm
Sculpture : W. 13,6 x D. 8,8 x H. 66,9 in
Shade : W. 17,7 x D. 18,5 x H. 10,8 in

Poids : 9,5 kg Weight : 20,9 lbs

Créé en 1955



Like a branch reaching up from its roots to the sky, this rifle rests on its butt, aiming for the light and piercing the shade with the end of its barrel.

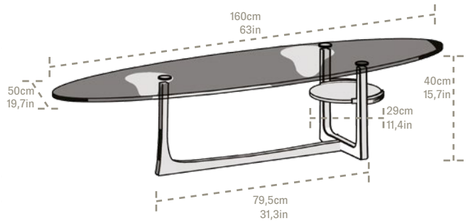
Telle une branche qui s'élève au ciel depuis sa racine : ce fusil prend appui sur sa crosse pour viser la lumière et transpercer du bout de son canon l'abat-jour.

p88 - **PHOEBEE** - Ref A-004

Sculpture : L. 84 x P. 32,5 x H. 40,5 cm
Table : L. 160 x P. 50 x H. 1 cm
Petite plateau : Ø. 29 x H. 1 cm
Sculpture : W. 33 x D. 12,8 x H. 15,9 in
Big Glass Top : W. 63 x D. 19,7 x H. 0,4 in
Small Glass Top : Diam. 11,4 x H. 0,4 in

Poids : 45 kg Weight : 99,2 lbs

Créée en 1966



True to its Greek name, the Phœbé table "glows" with the opaline glints of two overlapping plates on three asymmetrical legs.

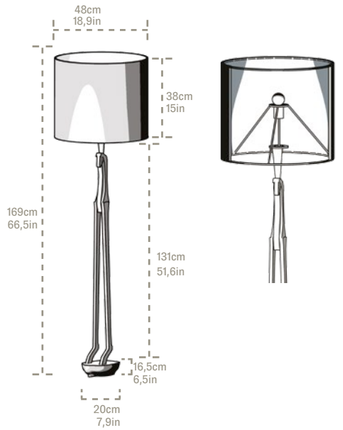
Fidèle à son étymologie grecque, la table Phœbée " brille " les reflets opalins de deux plateaux superposés sur trois pieds asymétriques.

p94 - **ISPAHAN** - Ref A-005

Sculpture : L. 20 x P. 16,5 x H. 146 cm
Abat-jour : Ø.h. 48 x Ø.b. 49 x H. 38cm
Sculpture : W. 7,9 x D. 6,5 x H. 57,5 in
Shade : W. 18,9 x D. 19,3 x H. 14,9 in

Poids : 20,1 kg Weight : 44.3 lbs

Créé en 1976



Standing on two thin front legs and a horseshoe base, this floor lamp holds up its light with an elegant carriage.

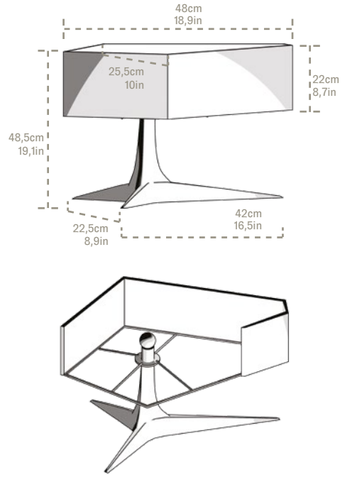
Dressé sur ses deux fines pattes avant et le fer à cheval de son socle, le port de tête de ce lampadaire élève la lumière avec élégance.

p100 - **TRIPODE** - Ref A-010

Sculpture : L. 42 x P. 22,5 x H. 32 cm
Abat-jour : L. 48 x P. 26 x H. 22 cm
Sculpture : W. 16,5 x D. 8,8 x H. 12,6 in
Shade : W. 18,9 x D. 10 x H. 8,6 in

Poids : 5,2 kg Weight : 11,4 lbs

Créée en 1950



The diamond shape of this double tinted shade relies on the unshakeable stability of this three-toed bird's foot.

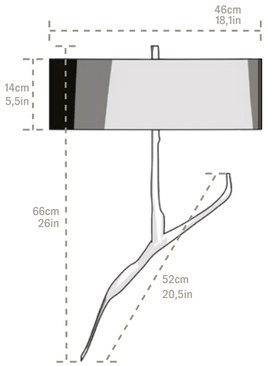
Le losange de l'abat-jour double teinte s'appuie sur la grande stabilité de cette patte d'oiseau à trois doigts.

p106 - **ARIEL** - Ref A-014

Sculpture : L.32 x P. 7 x H. 66 cm
Abat-jour : L. 46 x P. 16 x H. 14 cm
Sculpture : W. 12,6 x D. 2,7 x H. 26 in
Shade : W. 18,1 x D. 6,3 x H. 5,5 in

Poids : 1,9 kg Weight : 4,2 lbs

Créée en 1950



In symmetry, two angels each raise rectangular screens in their fingertips. A "light bearer" symbolized by a torch, Ariel lights the way forward.

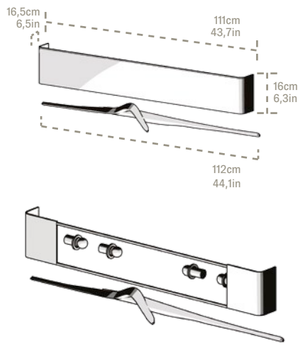
En symétrie, deux anges élèvent du bout du bras, l'éclairage rectangulaire de leur écran respectif. " Porteur de lumière " symbolisé par une torche, Ariel éclaire le chemin.

p112 - **ESPADON** - Ref A-018

Sculpture : L. 126 x P. 4 x H. 12 cm
Abat-jour : L. 112 x P. 16,5 x H. 16 cm
Sculpture : W. 49,6 x D. 1,6 x H. 4,7 in
Shade : W. 44 x D. 6,5 x H. 6,3 in

Poids : 3,5 kg Weight : 7,7 lbs

Créée en 1970



Bathed in light under the skies of its long screen, this bronze swordfish points its "beak" toward the horizon.

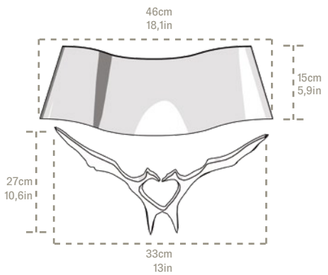
Baigné de lumière sous le ciel de son long écran, cet espadon de bronze pointe le " bec " vers l'horizon.

p116 - **AMOUR TOUJOURS** - Ref A-019

Sculpture : L. 33 x P. 4 x H. 27 cm
Abat-jour : L. 46 x P. 16 x H. 15 cm
Sculpture : W. 13 x D. 1,6 x H. 10,6 in
Shade : W. 18,1 x D. 6,3 x H. 5,9 in

Poids : 0,7 Kg Weight : 1,5 lbs

Créée en 1957



A pair of sconces is made up of two birds exchanging a heart-shaped kiss; available with or without mirror. With its polished top, this bronze sculpture sparkles with the love that flies from its custom oval screen.

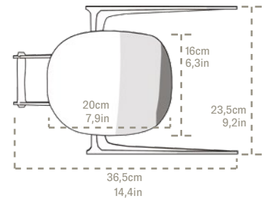
En applique, par paire, deux oiseaux échangent un baiser en forme de cœur, orné ou non d'un miroir. Polie sur les hauteurs, cette sculpture de bronze scintille l'amour qui envole l'ovale sur-mesure d'un écran.

p120 - **QUASAR** - Ref A-017

Sculpture : L. 36,5x P. 5 x H. 23,5 cm
Abat-jour : L. 20 x P. 11 x H. 16 cm
Sculpture : W. 9,2 x D. 1,9 x H. 14,4 in
Shade : W. 7,9 x D. 4,3 x H. 6,3 in

Poids : 1,1 kg Weight : 2,4 lbs

Créée en 1970



True to its name, this lamp sheds light like a radiant star. Fine beams filter out from the brightly glowing core, through the light canvas of its screen.

Fidèle à son étymologie, cette lampe est une source de rayonnement " quasi-stellaire ". Noyau très lumineux qui laisse filer ses fins rayons derrière la toile légère de son écran.

Directeur de la publication / Managing Editor :
Michael Wagner

Comité éditorial / Editorial Committee :
Michael Wagner,
Dominique Kerguenne Agostini,
Frédéric Cavallaro

Conception & Réalisation / Design & Production :
www.AgenceZed.com

Directeur Artistique / Artistic Director :
Frédéric Cavallaro

Photographe / Photography :
Michael von Aulock

(p.95 photographie / photograph : Marc Moitessier)

Rédactrice / Writer :
Alice Guiol

Montage et exécution / Assembly and implementation :
Arnaud Pham Gia

Traduction / Translation :
A.D.T. International

Impression / Printing :
Imprimerie Sofag, imprimé en France / printed in France

Remerciements / Acknowledgments :
Dominique Kerguenne Agostini ;
Emmanuel Delavenne, Propriétaire de l'Hôtel Amour à Paris / owner of Hôtel Amour in Paris ;
l'équipe de la Maison Charles / Maison Charles team.

CHARLES PARIS

112, rue Ambroise Croizat
93206 Saint-Denis, France
T. +33 1 48 20 29 40
F. +33 1 48 20 26 71
charles@felix-agostini.com

AMOUR

loudly /ˈlaʊdlɪ/ ADV 1 *(= noisily, in a loud voice) [say]* d'une voix forte ; *[talk, speak, shout]* fort ; *[laugh, clear one's throat, knock, applaud, quarrel, complain]* bruyamment ; *[proclaim]* haut et fort 2 *(fig = vociferously) [complain, protest]* vigoureusement 3 *(pej = garishly) [dress]* d'une façon voyante *or* tapageuse

loudness /ˈlaʊdnɪs/ N *[of voice, tone, music, thunder]* force *f* ; *[of applause]* bruit *m* ; *[of protests]* vigueur *f*

loudspeaker /ˌlaʊdˈspiːkəʳ/ N *(for PA system, musical instruments)* haut-parleur *m*, enceinte *f* ; *[of stereo]* baffle *m*, enceinte *f*

lough /lɒx/ N *(Ir)* lac *m* ◆ **~ Lough Corrib** le lough Corrib

Louis /ˈluːɪ/ N Louis *m* ◆ **~ XIV** Louis XIV

louis /ˈluːɪ/ N *(pl inv)* louis *m* (d'or)

Louisiana /luːˌiːzɪˈænə/ N Louisiane *f* ◆ **in ~** en Louisiane

lounge /laʊndʒ/ N *(esp Brit) [of house, hotel]* salon *m* ; → **airport, arrival, departure, sun, television** VI *(= recline) (on bed, chair)* se prélasser ; *(pej) (= sprawl)* être allongé paresseusement ◆ **to ~ against a wall** s'appuyer paresseusement contre un mur

COMP lounge bar N *[of pub]* = salon *m* ; *[of hotel]* = bar *m*
lounge jacket N *(US)* veste *f* d'intérieur *or* d'appartement
lounge lizard † * N *(pej)* salonnard *m (pej)*
lounge suit N *(Brit)* complet(-veston) *m* ; *(US)* tenue *f* d'intérieur (de femme) ◆ **"~ suit"** *(Brit: on invitation)* « tenue de ville »

▸ **lounge about, lounge around** VI paresser, flâner, flemmarder *

▸ **lounge back** VI ◆ **to ~ back in a chair** se prélasser dans un fauteuil

lounger /ˈlaʊndʒəʳ/ N 1 *(= bed)* lit *m* de plage 2 *(pej = person)* fainéant(e) *m(f)*, flemmard(e) * *m(f)*

louse /laʊs/ N *(pl lice)* 1 *(= insect)* pou *m* 2 (‡ *pej = person)* salaud ‡ *m*, (peau *f* de) vache ‡ *f (« louse » dans ce sens est utilisé au singulier seulement)*

▸ **louse up** ‡ VT SEP *[+ deal, event]* bousiller *, foutre en l'air ‡

lousy /ˈlaʊzɪ/ ADJ 1 *(* = terrible) [car, day, weather]* pourri * ; *[idea, film, book, pay]* nul, minable ; *[food]* infect, dégueulasse ‡ ; *[headache]* fichu * *before n* ; *[mood]* massacrant ◆ **to be a ~ secretary/teacher** être nul en tant que secrétaire/professeur ◆ **she's a ~ driver** elle conduit comme un pied * ◆ **to be ~ in bed, to be a ~ lover** être nul au lit ◆ **to be ~ at sth** être nul en qch ◆ **she's been having a ~ time lately** la vie n'est pas drôle pour elle en ce moment ◆ **we had a ~ time on holiday** nos vacances ont été un vrai cauchemar ◆ **to be ~ to sb** être infect avec qn
2 *(* : expressing displeasure)* malheureux ◆ **10 ~ pounds!** 10 malheureuses livres ! ◆ **a ~ trick** une vacherie * ◆ **you can keep your ~ job, I don't want it!** votre boulot minable *or* votre boulot de merde ‡, je n'en veux pas !
3 *(= ill)* ◆ **to feel ~** * être mal fichu *
4 *(esp US: * = teeming)* ◆ **this place is ~ with cops** c'est infesté de flics * ici ◆ **he is ~ with money** il est bourré de fric *
5 *(= infested with lice) [person, blanket]* pouilleux

lout /laʊt/ N rustre *m*, butor *m* ; → **litterbug**

loutish /ˈlaʊtɪʃ/ ADJ *[manners]* de rustre, de butor ◆ **his ~ behaviour** la grossièreté de sa conduite

louvre, louver *(US)* /ˈluːvəʳ/ N *(in roof)* lucarne *f* ; *(on window)* persienne *f*, jalousie *f*

louvred door, louvered door *(US)* /ˌluːvədˈdɔːʳ/ N porte *f* à claire-voie

lovable /ˈlʌvəbl/ ADJ *[person]* très sympathique ; *[child, animal]* adorable

love /lʌv/ LANGUAGE IN USE 21.2 N 1 *(for person)* amour *m (of* de, pour ; *for* pour) ; *(for country, music, horses)* amour *m (of* de ; for pour) ; *(stronger)* passion *f (of* de ; for pour) ◆ **her ~ for or of her children** son amour pour ses enfants, l'amour qu'elle porte *(or* portait *etc)* à ses enfants ◆ **her children's ~ (for her)** l'amour que lui portent *(or* portaient *etc)* ses enfants ◆ **he did it out of ~ for his children** il l'a fait par amour pour ses enfants ◆ **I feel no ~ for or towards him any longer** je n'éprouve plus d'amour pour lui ◆ **it was ~ at first sight** ça a été le coup de foudre ◆ **there's no ~ lost between them** ils ne peuvent pas se sentir * ◆ **I won't do it for ~ nor money** je ne le ferai pour rien au monde ◆ **it wasn't to be had for ~ nor money** c'était introuvable, on ne pouvait se le procurer à aucun prix ; → **brotherly, labour, lady**

◆ **for + love** ◆ **don't give me any money, I'm doing it for ~** ne me donnez pas d'argent, je le fais gratuitement *or* pour l'amour de l'art ◆ **to marry for ~** faire un mariage d'amour ◆ **for ~ of her son** par amour pour son fils ◆ **for the ~ of God** pour l'amour de Dieu ◆ **he studies history for the ~ of it** il étudie l'histoire pour son *or* le plaisir

◆ **to fall in love** tomber amoureux ◆ **we fell madly in ~** nous sommes tombés amoureux fous l'un de l'autre

◆ **to fall in love with sb** *or* **sth** tomber amoureux de qn *or* qch ◆ **I immediately fell in ~ with him** je suis tout de suite tombée amoureuse de lui ◆ **I fell in ~ with the cinema** je suis tombé amoureux du cinéma

◆ **to be in love** être amoureux ◆ **she's in ~** elle est amoureuse ◆ **we were madly in ~ for two years** nous nous sommes aimés passionnément pendant deux ans ◆ **they are in ~** ils s'aiment ◆ **my mother has always been in ~ with France** ma mère a toujours été amoureuse de la France

◆ **to make love** faire l'amour *(with* avec ; *to* à)

2 *(in formulae: in letter)* ◆ **(with) ~ (from) Jim** affectueusement, Jim ◆ **all my ~, Jim** bises, Jim ◆ **give her my ~** dis-lui bien des choses de ma part ; *(stronger)* embrasse-la pour moi ◆ **~ and kisses** bisous *mpl*, grosses bises *fpl* ◆ **he sends (you) his ~** il t'envoie ses amitiés ; *(stronger)* il t'embrasse

2 *(= object of affections) [of thing, object]* passion *f* ; *[of person]* amour *m* ◆ **the theatre was her great ~** le théâtre était sa grande passion ◆ **he's a little ~!** * il est adorable ! ◆ **his first ~ was football** sa première passion a été le football ◆ **he thought of his first ~** il pensait à son premier amour ◆ **he/she is the ~ of my life** c'est l'homme/la femme de ma vie ◆ **football is the ~ of her life** le football est sa grande passion

4 *(Brit * : term of address: in shop etc) (to man)* monsieur ; *(to woman)* ma jolie * ; *(to child)* mon petit, ma petite ◆ **(my) ~** *(to man)* mon chéri ; *(to woman)* ma chérie

5 *(Tennis etc)* rien *m*, zéro *m* ◆ **~ 30** rien à 30, zéro 30

VT 1 *(= feel affection for) [+ partner, spouse, child]* aimer ; *[+ relative, friend]* aimer (beaucoup) ◆ **he didn't just like her, he ~d her** il ne l'aimait pas d'amitié, mais d'amour ◆ **they ~ each other** ils s'aiment ◆ **~ me, ~ my dog** *(Prov)* qui m'aime aime mon chien ◆ **I must ~ you and leave you** * malheureusement, il faut que je vous quitte ◆ **~ thy neighbour as thyself** *(Bible)* tu aimeras ton prochain comme toi-même ◆ **she ~s me, she ~s me not** *(counting etc)* elle m'aime, un peu, beaucoup, passionnément, à la folie, pas du tout
2 *(= appreciate, enjoy) [+ music, food, activity, place]* aimer (beaucoup) ; *(stronger)* adorer ◆ **to ~ to do** *or* **doing sth** aimer (beaucoup) *or* adorer faire qch ◆ **he ~s reading/knitting/photography** il est passionné de lecture/tricot/photographie, il aime *or* adore lire/tricoter/la photographie ◆ **she ~s singing/swimming** elle aime *or* adore chanter/nager ◆ **I'd ~ to come** j'aimerais beaucoup venir, je serais enchanté *or* ravi de venir ◆ **I'd ~ to!** *(in answer to question)* avec plaisir ! ◆ **I'd ~ to but unfortunately...** j'aimerais bien, malheureusement... ◆ **I ~ the way she smiles** j'adore son sourire ◆ **I ~ the way he leaves us to do all the work!** *(iro)* il nous laisse tout le travail, vraiment j'apprécie *(iro)* ◆ **she's going to ~ you!** *(iro)* elle va te bénir ! *(iro)* ◆ **she's going to ~ that!** *(iro)* elle va être ravie ! *(iro)*

COMP love affair N *(lit)* liaison *f* (amoureuse) ; *(fig)* passion *f (with* pour)
love apple † N *(= tomato)* pomme *f* d'amour †
love child * N enfant *mf* de l'amour, enfant *mf* illégitime *or* naturel(le)
loved ones NPL êtres *mpl* chers ◆ **my ~d ones** les êtres qui me sont chers
love feast N *(among early Christians)* agape *f* ; *(= banquet)* banquet *m* ; *(iro)* agapes *fpl*
love game N *(Tennis)* jeu *m* blanc
love handles * NPL poignées *fpl* d'amour *
love-hate relationship N rapport *m* amour-haine ◆ **they have a ~-hate relationship** ils s'aiment et se détestent à la fois
love-in-a-mist N *(= plant)* nigelle *f* de Damas
love-knot N lacs *mpl* d'amour
love letter N lettre *f* d'amour, billet *m* doux *(often hum)*
love life * N ◆ **how's your ~ life (these days)?** comment vont les amours ? ◆ **his ~ life is bothering him** il a des problèmes de cœur *or* sentimentaux
love match N mariage *m* d'amour
love nest * N nid *m* d'amoureux *or* d'amour
love scene N scène *f* d'amour
love seat N causeuse *f (siège)*
love story N histoire *f* d'amour
love-stricken ADJ ⇒ **lovestruck**
love token N gage *m* d'amour
love triangle N triangle *m* amoureux

lovebirds /ˈlʌvbɜːdz/ NPL 1 *(= birds)* perruches *fpl* inséparables 2 *(fig = lovers)* tourtereaux *mpl*

lovebite /ˈlʌvbaɪt/ N suçon *m*

-loved /lʌvd/ ADJ *(in compounds)* ◆ **much-** adoré ◆ **best-** préféré

loveless /ˈlʌvlɪs/ ADJ *[life, family, marriage]* sans amour ; *[person]* *(= unloved)* qui manque d'affection ; *(= unloving)* incapable d'aimer

loveliness /ˈlʌvlɪnɪs/ N beauté *f*, charme *m*

lovelorn /ˈlʌvlɔːn/ ADJ *(† or hum)* qui languit d'amour

lovely /ˈlʌvlɪ/ ADJ 1 *(= beautiful) [woman, place, clothes, flower]* ravissant ; *[baby, animal, picture, voice]* beau (belle *f*) ◆ **you look ~** tu es ravissante ◆ **this dress looks ~ on you** cette robe te va à ravir
2 *(= pleasant) [person]* charmant ; *[day, weekend, flavour, meal, surprise]* merveilleux ; *[weather, holiday]* beau (belle *f*), merveilleux ; *[food, smell]* délicieux ; *[idea, suggestion]* excellent ◆ **~!** formidable ! ◆ **thanks, that's ~** * *(= fine)* merci, c'est très bien comme ça ◆ **it's ~ to see you again** ça me fait bien plaisir de te revoir ◆ **it's been ~ seeing** *or* **to see you** j'ai été vraiment content de vous voir ◆ **we had a ~ time** nous nous sommes bien amusés ◆ **he made a ~ job of it** il a fait du bon travail ◆ **the water's ~ and warm** l'eau est bonne ◆ **it was ~ and hot outside** il faisait agréablement chaud dehors ◆ **we're ~ and early** * c'est bien, on est en avance
N *(* = girl)* belle fille *f*, beau brin *m* de fille, mignonne *f* ◆ **my ~** ma jolie, ma mignonne

lovemaking /ˈlʌvˌmeɪkɪŋ/ N *(NonC)* amour *m*, rapports *mpl* (sexuels) ◆ **after ~** après l'amour

lover /ˈlʌvəʳ/ N 1 amant *m* ; *(† = suitor)* amoureux *m* ◆ **~s' vows** promesses *fpl* d'amoureux ◆ **they are ~s** ils ont une liaison, ils couchent * ensemble ◆ **they have been ~s for two years** leur liaison dure depuis deux ans ◆ **she took a ~** elle a pris un amant ◆ **Casanova was a great ~** Casanova fut un grand séducteur
2 *(of hobby, wine etc)* amateur *m* ◆ **he's a ~ of good food** il est grand amateur de bonne cuisine, il aime beaucoup la bonne cuisine ◆ **he's a great ~ of Brahms** or a great Brahms ~ c'est un fervent de Brahms, il aime beaucoup (la musique de) Brahms ◆ **art/theatre ~** amateur *m* d'art/de théâtre ◆ **music ~** amateur *m* de musique, mélomane *mf* ◆ **he's a nature ~** il aime la nature, c'est

Extrait du dictionnaire Le Robert & Collins - français / anglais anglais / français - Ninth Edition / Neuvième Edition
© Williams Collins Sons & Co. Ltd and/et Dictionnaires Le Robert 1978, 1987
© HarperCollins Publishers and/et Le Robert-VUEF 1993, 1995, 1998, 2002
© HarperCollins Publishers and/et Le Robert-SEJER 2005,2006,2010

WWW.FELIX-AGOSTINI.COM